ANEKS 1 DOKUMENTAT STANDARTE TE PROCEDURES KONKURUESE

ANEKS 2 OFERTA E KONCESIONARIT

ANEKS 3 FORMULARI I SIGURIMIT TE KONTRATES

SHOQERIA E SIGURIMIT ALBSIG SHA - Rr. George W. Bush, nr 18 Tirane, Albania - Tel. 2254 770; Fax. 2254 664 - info@albsig.com.al

Albsig
SHOQERI SIGURIMESH

FORMULARI I SIGURIMIT TE KONTRATES

SERIA: 8365671

Data:	**02/05/2013**
Reference nr.	*01500/9*
Per:	*Ministria e puneve Publike dhe transportit* Ministria e Punëve Publike dhe Transportit Sheshi Skenderbej, Nr.5, Tirane
Ne emer te:	*EMS Shipping & Trading GmbH, Hafenstraße 15, 26789 Leer*
Pershkrim i shkurtër i kontrates:	Menaxhimi, operimi, ndertimi, mirëmbajta dhe permirsimi teknik dhe adaptimi për të përmbushur kërkesat aktuale dhe të ardhshme të trafikut në Terminalin Lindor Durres. Operimi i Terminalit do te perfshije ngarkimin dhe shkarkimin kryesisht te anijeve me ngarkesa rifuxho, minerale, qymyr dhe te tjera, por edhe te Anijeve me ngarkesa të pergjithshme/gjenerale dhe për ngarkesa per projekte, sipas rastit. Persa i perket perpunimit per Ngarkesa rifuxho Operatori do te beje te gjitha perpjekjet per te arritur nje shkalle te larte specializimi me qellim rritjen e produktivitetit dhe uljen e kostove per njesi. Sherbimet qe do te ofrohen do te perfshijne gjithashtu dhe aktivitetet e lidhura me to me anijet dhe ngarkesat të tilla si përpunimi i ngarkesave, depozitimi, magazinim, levizje ekstra, transportin, spontimi, marrjen dhe shpendarjen dhe perfshire marrjen e masave për burimet e kerkuara në infrastrukture, mjete, pajisje, sisteme, praktika, procedura, programe, organizim dhe burime njerezore në përputhje me praktikat me të mira industriale dhe sic jane të specifikuara në Termat e References (TeR)

Publikimi	Nr.		Data	

Duke qene se:

1 (***EMS Shipping & Trading GmbH)*** është shpallur fitues në Proceduren Konkurruese për "Koncesionin e Terminalit Lindor në Portin e Durrësit", me vendndodhje në Portin e Durrësit, sipas shkreses se Ministrise se Punëve Publike dhe Transportit (me poshte referuar si "Autoriteti Kontraktor"), Nr. 1387 Prot, date 19.03.2013, "Njoftimi i Fituesit" ; dhe

Albsig
SHOQERI SIGURIMESH

2 Ofertuesi Fitues ka paraqitur prane nesh Draftin e Kontrates të lidhur ndermjet tij dhe Autoritetit Kontraktor, në lidhje me "Menaxhimin, operimin dhe mirëmbajten e Terminalit Lindor në Portin e Durrësit sipas një marrëveshje koncesionare"; dhe

3 ne Kontraten tuaj kerkohet leshimi i një Sigurimi Kontrate në vleren e specifikuar si më poshtë, si garanci për përmbushjen e detyrimeve të Operatorit të parashikuara në Kontrate; dhe

4 ALB SIG sh a është dakord të leshoje ketë garanci

Deklarojme se:

1 jemi garantuesit e kontrates se siperpermendur deri në shumen totale prej (*shuma në shifer dhe fjale)*, shume e cila është e pagueshme në mënyrën dhe monedhen e përcaktuar në kontrate ; dhe

Vlera në shifra:	Lek **124.162.304,00**
Vlera në fjale:	Lek **Njeqind e njezet e KaterMiljon e Njeqind e Gjashtedhjete e Dy Mije e Treqind e Kater**

2 marrim persiper të paguajme, sapo të beni kerkesen e pare me shkrim dhe pa qene nevoja të beni argumentim të kerkeses, cdo shume brenda kufirit prej (**124.162.304,00***)*; dhe

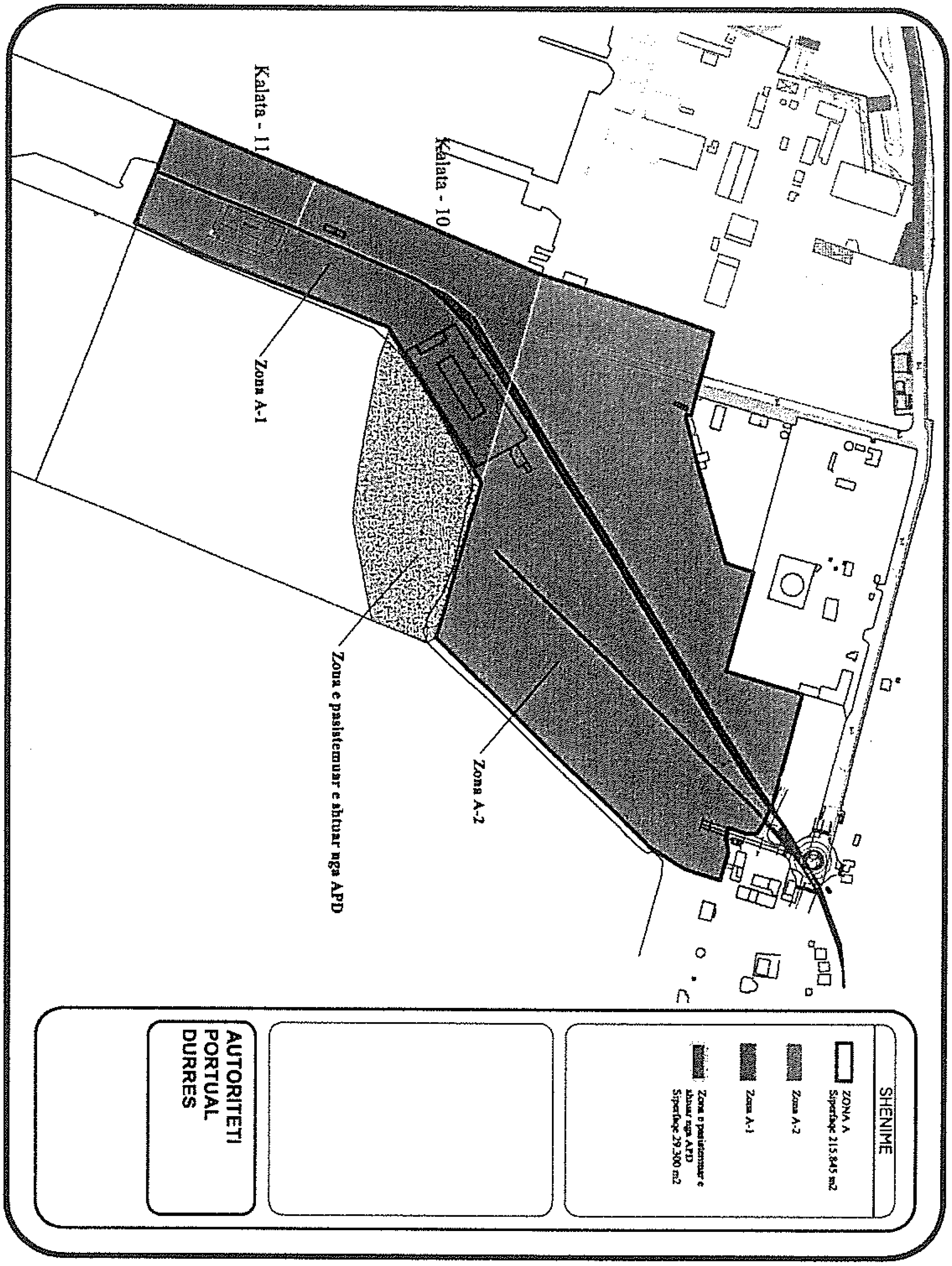
3 per marrjen e kesaj garancie, nuk është nevoja t'i drejtoheni me pare Operatorit për të realizuar pagesen sipas kerkeses suaj; dhe

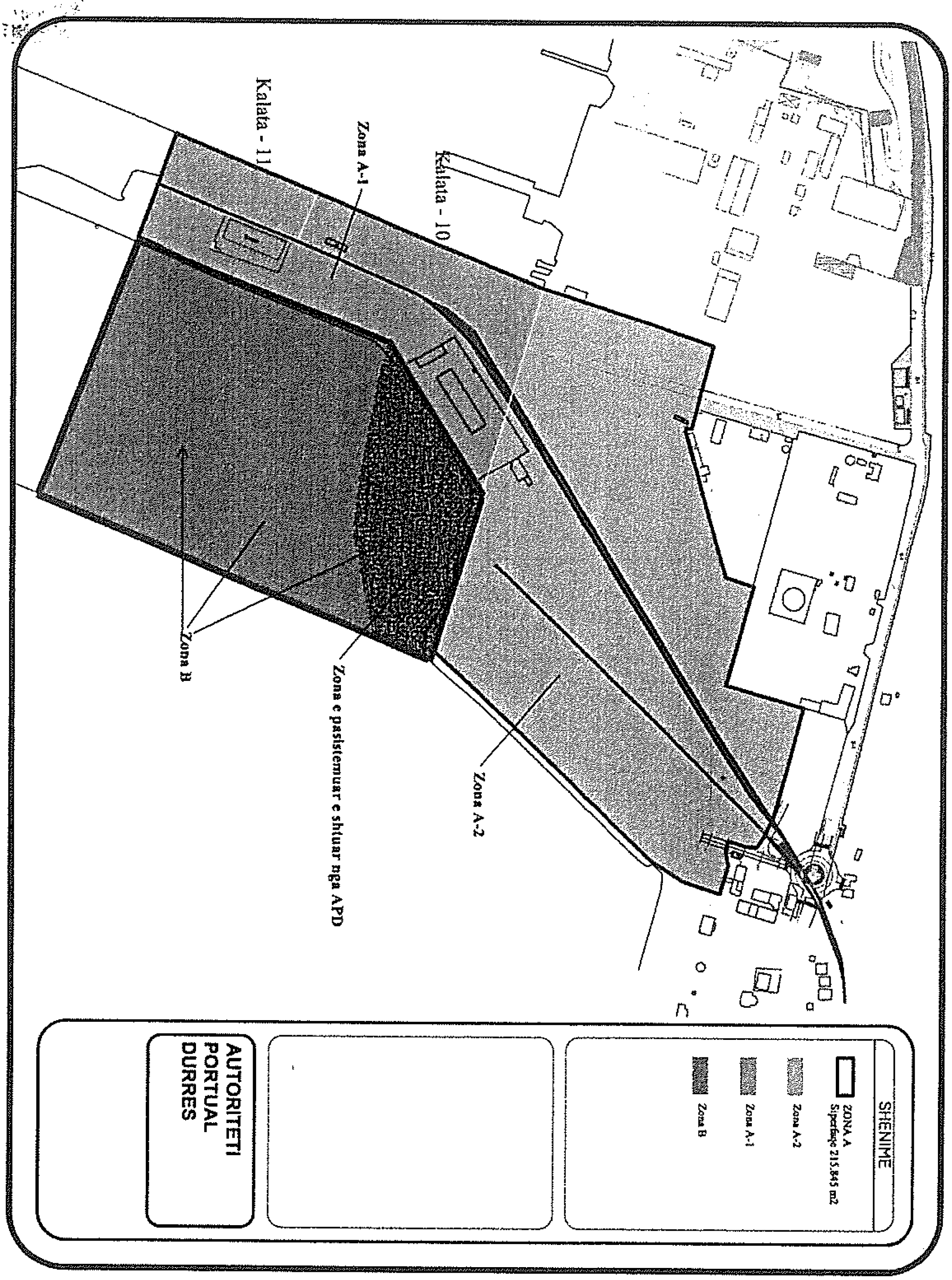
4 asnje shtese apo ndryshim i kushteve të Kontrates, për të cilen ju mund të bini dakord me Operatorin, nuk na cliron nga detyrimet e kesaj Garancie.

Kjo garanci është e vlefshme deri në daten qe perfshin 30 dite nga data e leshimit të Certifikates se Perfundimit.

Primi i sigurimit te ketij Formulari Sigurimi Kontrate eshte paguar dhe eshte i vlefshem gjithashtu per nje vit kalendarik dhe do te rinovohet ne date 02 Maj te cdo viti pasardhes

ANEKS 4 ZONA E TERMINALIT




Kalata - 11
Zona A-1
Kalata - 10
Zona B
Zona e pasistemuar e shtuar nga APD
Zona A-2
SHENIME
ZONA A
Siperfaqe 215.845 m2
Zona A-2
Zona A-1
Zona B
AUTORITETI
PORTUAL
DURRES

ANEKS 5 TARIFAT E SHERBIMIT

Tarifat e sherbimit jane pjese e Librit te Tarifave te Autortietit Portual Durres. Per cdo rast Libri i Tarifave te Autortietit Portual Durres mbizoteron.

Kapitulli 2

Tarifat e perpunimit te pagueshme nga pronari apo agjenti i anijess apo mallit

Tarifat e perpunimit te anijeve me mallra

Perkufizime

1 Interpretime

a "Tarife perpunimi" (handling charges) do te thote nje tarife sherbimi ndaj pronarit te anijes apo mallit ose agjentit te tij per ngarkim-shkarkimin e anijes ne Portin e Durresit;

b "pronar" do te thote agjenti, marresi me qera (charterer) ose zoteruesi i anijes;

c "port" do te thote porti Durresit i organizuar sipas Ligjit te Autoritetit Portual Durres;

d "Certifikata e tonazhit/Madhesise se mallit" do te thote nje dokument (psh. Nje manifest apo fature e mallit, liste e mallrave) e leshuar nga derguesi i mallrave, pronari, marresi me qera ose nga agjenti ose agjentet e tyre te cilet leshojne madhesine e mallit ne termat ton ose meter kub.

e Vetem ne rast se eshte specifikuar ndryshe, ne kete kapitull, termi "perpunim" perfshin ngarkimin ose shkarkimin e mallrave dhe kontejnereve dhe imbarkimin apo disimbarkimin e pasagjereve.

2 Aplikime

a Keto tarifa aplikohen ne lidhje me mallrat dhe pasagjeret qe mberrijne/ikin me anije te cilat vijne ne ose perdorin Portin e Durresit per qellim ngarkimi ose shkarkimi dhe ose imbarkimi apo disimbarkimi te pasagjereve dhe RoRo respektivisht.

b Keto tarifa jane te detyrueshme per te gjtha anijet, perfshire anijet e zoteruara nga Qeveria Shqiptare ose nga qeveria e ndonje vendi te huaj.

3 Tarifa e Perpunimit (Handling Charges)

a Tarifa e perpunimit do te llogaritet sic eshte vendosur ne tabelen e meposhtme te tarifave.

b Tarifa e perpunimit e percaktuar ne ketë tarifë eshte e pagueshme menjehere dhe mblidhet nga Autoriteti Portual Durres ose perfaqesuesit e tij (stevedore ose operator terminali te licensuar) ne perputhje me termat dhe kushtet e pageses.

c Detyrimet qe lindin nga aplikimi i Tarifes së përpunimit, janë te pavaruara (nuk kane lidhje), nga detyrimet qe lindin nga aplikimi i tarifave te tjera portuale.

4 **Madhesia e mallrave**

a Nese jane dy tonazhe bruto ose permasa te regjistruara te ndryshme psh ton dhe m^3 ne certifikaten e madhesise se tonazhit, tonazhi ose permasa me e madhe (psh 3 ton dhe 8 m^3) do te aplikohet per qellimin e kesaj tarife.

b Ne qofte se pronari ose agjenti i anijes e ka te pamundur te dorezojë nje certifikate te madhesise/permasave te mallit (psh manifest, fature, apo liste mallrash) Autoriteti Portual i Durresit ose perfaqesuesi i tij mund te jape nje vlere te perafert te madhesise dhe peshes apo volumit te mallit, qe do te konsiderohen permasat e mallit ne ton apo meter kub per qellim te tarifave.

5 **Perjashtime**

1 Kostot e perpunimit nuk jane te pagueshme ne lidhje me:

a Nje Luftanije ose ndonje anije nen komanden e forcave shqiptare, ose nje anije e nje force vizitore;

b Nje anije qe i perket Qeverise shqiptare ose te nje vendi te huaj dhe qe nuk eshte e angazhuar ne veprimtari tregtare;

c Nje anije e perjashtuar nga pagesa e te tilla tarifave si rezultat ndonje marrveshje ndermjet Shqiperise dhe nje vendi te huaj.

Perkufizime mbi perpunimin e mallrave rifuxho

1 Keto detyrime jane te vendosura nga Autoriteti Portual dhe/ose Stivadori i licensuar perkundrejt pronarit ose agjentit te anijes dhe/ose mallit, per ngarkimin ose shkarkimin e anijes.

2 Sherbimet e perfshira ne tarife ne rast te shkarkimit te anijes

i Shkarkimi nen drejtimin/orientimin e komandes se Anijes nga pika e qendrimit ne anije deri ne kalate ose ne automjet;

ii Levizja e mallrave nga vendi i shkarkimit per ne magazine ose ne sheshin e hapur brenda te njejtes zone te terminalit ne afersi te kalates.

iii Vendosja e mallrave nga magazina ose sheshi hapur ne automjetin e dorezimit.

3 Sherbimet e perfshira ne tarife ne rast ngarkimi te anijes:

i Shkarkimi ne port i mallrave nga automjeti i derguesit dhe vendosja e mallit ne piken e depozitimit ne magazine ose ne sheshe te hapura;

ii Levizja e mallrave brenda se njejtes zone (hapesire te te njejtit terminal) ne port nga pika e depozitimit ne magazine ose ne sheshe te hapura, pergjate kalates se anijes;

iii Ngarkim nen drejtimin/orientimin e komandes se Anijes te mallrave per anijen brenda hambarit ose mbi kuverten e anijes perfshire dhe pozicionimin profesional te mallrave ne hambar/kuverte

iv Shkarkimi ne port i mallrave nga automjeti i derguesit dhe ngarkimi i mallrave ne te njejten zone/kalate ne port nen drejtimin/orientimin e komandes se anijes te mallrave per anijen brenda hambarit ose mbi kuverten e anijes perfshire dhe pozicionimin profesional te mallrave ne hambar/kuverte;

4 Sherbimet nen keto perkufizime nuk perfshijne:

i Sistemimin (trimming) ne hambarin e Anijes te mallrave rifuxho ;

ii Hapjen dhe mbylljen e kapakut te hambarit;

ii manipulimin e pajisjeve te anijes;

iv Numerimin e mallit;

v furnizimi i pajisjeve ose i ndonje materiali te ngjashem per sigurimin e mallit;

vi Furnizimin me material dhe konstruktimin ne hambarin e anijes me qellim te ndarjes se mallrave;

vii Levizja e mallrave ndermjet zonave te ndryshme te portit (perjashtohet zona e dy kalatave fqinje);

të cilat të gjitha ose në vecanti mund të jenë shërbime për të cilat do të aplikohen pagesa më vete.

Tarifat për perpunimin e Mallrave të Rënda Rifuxho

Njësia	Artikulli	Njësia Baze	Cmimi (Lek)
1	Qymyr	Lek/tone	480
2	Minerale, koncentrate dhe ferrot e tyre (krom, hekur nikel, baker, pirit, silic etj.)	Lek/tone	654
3	Materiale ndertimi: (Klinker, materiale inerte, zhavorr, rere, gure, gelqere, rere xhami, dolomite, barite, etj.)	Lek/tone	558
4	Cimento rinfuze me pompe vakumi	Lek/tone	526
5	Skrap	Lek/tone	633
6	Tarifa per sigurine	Lek/tone	14
7	Mallra te rrezikshme (sipas IMO/IMDG code)	Lek/tone	Shtese 100% mbi tarifen standard

Tarifat per perpunimin e mallrave te lehta rifuxho

Njesia	Artikulli	Njesia Baze	Cmimi (Lek)
1	Squfur	Lek/ton	637
2	Grure, Drithera, Ushqim per kafshet	Lek/ton	682
3	Plehra kimike	Lek/ton	575
4	Ngarkesa te rrezikshme (sipas kodit IMO/IMDG)	Lek/ton	Shtese 100% mbi tarifen standard
5	Tarife per sigurine	Lek/ton	14

Tarifat per perpunimin e mallrave te Lengshme

Njesia	Artikulli	Njesia Baze	Cmimi (Lek)
1	Ngarkim/shkarkim te mallrave te lengshem ne kalate (vere, vaj ushqimor, etj)	Lek/ton	280
2	Shkarkimi i produkteve te lengshme ne pontil.	Lek/ton	210
3	Shkarkimi i benzine, benzol, vajguri (avionash) ne kalate	Lek/ton	560
4	Karburant, mazout, bitum ne kalate	Lek/ton	280
5	Tarifa e sigurise	Lek/ton	14
6	Ngarkesa te rrezikshme (sipas kodit IMO/IMDG)	Lek/ton	Shtese 100% mbi tarifen standard

Perkufizime mbi Perpunimin e Mallrave Gjenerale

1 Keto detyrime jane te vendosura nga Autoriteti Portual dhe/ose Stivadori perkundrejt pronarit ose agjentit te anijes dhe ose mallit per ngarkimin ose shkarkimin ne/nga anija.

2 Sherbimet e perfshira ne tarife, ne rast te shkarkimit te anijes:

i Shkarkim nen drejtimin/orientimin e komandes se Anijes nga pika e qendrimit ne anije deri ne kalate ose ne automjet;

ii Levizja e mallrave nga pika e shkarkimit per ne magazine ose ne sheshin e hapur brenda te njejtes zone te terminalit ne afersi te te njejtes kalate.

iii Vendosja e mallrave nga magazina ose sheshi i hapur ne automjetin e dorezimit.

3 Sherbimet e perfshira ne tarife ne rast te ngarkimit te anijes

i Shkarkimi ne port i mallrave nga automjeti i derguesit dhe vendosja e

mallit ne piken e depozitimit ne magazine ose ne sheshe te hapura;

ii Levizja e mallrave brenda se njejtes zone (hapesire te te njejtit terminal dhe kalate) ne port nga pika e depozitimit (magazine ose ne sheshe te hapura) pergjate anijes;

iii Ngarkim nen drejtimin/orientimin e komandes se Anijes te mallrave per anijen brenda hambarit ose mbi kuverten e anijes perfshire dhe pozicionimin profesional te mallrave ne hambar/kuverte

iv Shkarkim ne port i mallrave nga automjeti i derguesit dhe ngarkim i mallrave brenda te njejtes zone ne port nen drejtimin e komandes se Anijes te mallrave per anijen brenda hambarit ose mbi kuverten e anijes perfshire dhe pozicionimin profesional te mallrave ne hambar/kuverte;

4 Sherbimet nen keto perkufizime nuk perfshijne:

i Lidhjen dhe zgjidhjen (lashing and unlashing) e Mallrave ose konteinereve;

ii Hapje mbyllje te hambarit;

ii manipulimin e pajisjeve te anijes (rigging of ship's gear);

iv Numerimin e mallit ose konteinereve;

v. furnizimi i pajisjeve ose i ndonje materiali te ngjashem per sigurimin e mallit;

vi levizje ekstra (shifting) e mallrave ose konteinereve ne hambare te anijes, ose ne anije ose ne kalate pergjate kalates ose ne magazine apo sheshe;

vii Rikuperimi i paketimit te mallrave te demtuara ;

viii Mbledhja e mallrave te derdhura ose shperndara ne vendet e mbledhjes ose ndonje aktivitet i ngjashem;

ix) levizja apo paraqitja e mallrave ne permbushje te kerkeses se doganes per kontroll doganor;

x) cdo aktivitet tjeter qe nuk eshte pershkruar ne 2) ose 3);

te cilat te gjitha ose ne vecanti mund te jene sherbime qe do te paguhen me vete

Tarifave per perpunimin e Mallrave Gjenerale

Nr.	Artikulli	Njesia Baze	Cmimi (Lek)
1	(Normal) Mallra gjenerale si Fuci, ballo, binare, rrumbuj, koli celiku, hekur, llamarine, tuba, pllaka zdrukthi, pako, arka te ndryshme, etj deri dhe perfshire 1500 kg / njesi	Lek/tone	556
2	(Te renda) Ngarkesa te renda fuci, ballo, binare, rrumbuj, koli celiku, hekur, llamarine, tuba, pllaka zdrukthi, pako, arka te ndryshme, etj mbi 1500 kg / njesi	Lek/tone	482
3	(Shume te renda) Ngarkesa te renda dhe me permasa te medha (makineri, pajisje, etj.)mbi 5000 kg/njesi	Lek/tone	subjekt negocimi mbi tarifen
4	(Te lehta) Box, te ndryshme, ngarkesa te lehta dhe gabarite (ambalazhe, goma, depozita uji dhe mallra mbi 3 m^3	Lek/tone	1,155
5	Ngarkesa me thase	Lek/tone	650
6	Ngarkesa te paletizuara apo pre-paketuara (big bags, slinga etj.)	Lek/tone	620
7	Ngarkesa qe prishen (paleta, pako, thase, si psh. fruta te freskta, banane, zarzavate, mish i ngrire, veze, etj.)	Lek/tone	shtese 25 % mbi tarifen standart
8	Blloqe mermeri (cfaredo madhesie)	Lek/tone	482
9	Ngarkesa te rrezikshme (eksplozive, lende djegese sipas kodit IMDG))	Lek/tone	Shtese 100% mbi tarifen standart
10	Tarife per sigurine	Lek/tone	19

2 Tarifa per ditet e diela dhe festa zyrtare — 10% shtese e tarifes perkatese

3 Perpunohen pa shtese tarife Anijet si me poshte:

i Tragete, RoRo qe perpunohen me mjetet e veta

ii Anijet e karburanteve

iii Anije qe transportojne kafshe te gjalla ose mallra qe prishen shpejt

4 Tarifa per mallrat ne hambar bunker — 100% shtese e tarifes perkatese

5 Tarifa per levizjen e mallrave transit ne Hambar apo kuverte — 50% shtese e tarifes perkatese

KAPITULLI 3

TARIFAT E SHESHIT PRANE KALATES DHE TE TRANSFERIMIT TE PAGUESHME NGA PRITESI I MALLIT OSE SPEDICIONI

TARIFA WHARFAGE DHE TRANSFERIMIT

Perkufizime

1 Interpretime

a "fasilitetet publike te portit" do te thote nje kalate, shesh, sheshe prane kalates, mol, dallgethyes, terminal, magazine ose ndonje ndertese tjeter;

b "tarife transferimi" do te thote nje tarife ne lidhje me transferimin e mallrave nga nje anije ne nje tjeter brenda limiteve te portit;

c "port" do te thote porti Durresit i projektuar sipas Ligjit te Autoritetit Portual Durres;

d "Wharfage" do te thote nje detyrim i perfituar ne perputhje me kete tarife ne lidhje me te gjithe mallrat te cilat jane

i Ngarkuar ose shkarkuar nga nje anije ne nje fasilitet publik te portit;

ii Shkarkuar nga Anija ne Kal...

ne Anije, e depozituar nga nje vend ne kalate ose e ngarkuar apo shkarkuar nga nje automjet ne hapesiren publike te portit.

e "Wharf" do te thote cdo kalate, vend depozitimi prane kalates e cila eshte fasilitet publik i portit;

2 Aplikime

a Kjo tarife aplikohet ne lidhje me te gjitha anijet dhe me mallrat te transportuara nga keto anije, duke perfshire anijet te poseduara nga Qeveria Shqiptare ose nga qeveria e nje vendi te huaj.

3 Detyrimet e Pergjithshme

a Detyrimet Wharfage dhe transferimit te percaktuara nga keto tarifa jane te pagueshme menjehere dhe do te mblidhen nga Autoriteti Portual Durres ose perfaqesuesit e tij te autorizuar, nga spedicioneret ose pritesi i mallit ose agjenti i tyre ne perputhje me termat dhe kushtet e pageses.

b Detyrimet qe lindin nga aplikimi i Tarifes se wharfage jane te pavarura nga detyrimet qe lindin nga aplikimi i tarifave te tjera portuale.

5 Dokumentacioni

a Dokumentacioni i plote, perfshire bills of lading ne lidhje me mallrat hyrese dhe dalese dhe/ose mallrave ne konteinere ose trailera apo shasi te nje anije, do te sigurohen nga nje person ne detyre i anijes per Autoritetin Portual ose perfaqesuesit te tij, kur ti kerkohet.

b Autoriteti Portual i Durresit ose perfaqesuesi i tij, rezervon te drejten te klasifikoje mallrat dhe vendimi i tij në lidhje me kete do te jete perfundimtar dhe i detyrueshem.

6 Tarifa e Wharfage

a Tarifa Wharfage e pagueshme do te llogaritet bazuar ne tabelen e meposhtme te tarifave.

b Tarifa Wharfage nuk eshte e pagueshme ne lidhje

i Nje Luftanije ose ndonje anije nen komanden e forcave shqiptare, ose nje anije e nje force vizitore;

ii Shkarkim i peshkut nga anije te peshkimi ose furnizime te ngarkuara ne nje anije peshkimi akostuar ne nje fasilitet publik te portit;

iii Ndonje mjet motorik kur automjeti eshte imbarkuar ose disimbarkuar nga nje traget;

iv Mallrat e mbartura nga ndonje anije e cila eshte e perjashtuar nga tarifa Wharfage ne baze te termave te nje marreveshje ndermjet Shqiperise dhe ndonje vendi te huaj;

7 Tarifat e transferimit

a Tarifat e pagueshme te transferimit do te kalkulohen ne masen 1/4 e tarifes Wharfage. Transfer do te nenkuptoje shkarkimin (ardhjen) e nje malli nga nje anije, qendrimin ne port (terminal) dhe ngarkimin (largimin) nga porti (terminali) te ketij malli ne Anije.

b Tarifat e transferimit nuk jane te pagueshme ne lidhje me:

i Nje Luftanije ose ndonje anije nen komanden e forcave shqiptare, ose nje anije e nje force vizitore;

ii Nje anije qe i perket Qeverise te nje vendi te huaj dhe qe nuk eshte e angazhuar ne veprimtari tregtare;

iii Nje anije e angazhuar vetem ne peshkim dhe te tjera qe e tregtojne peshkun;

iv Nje anije ose mjet lundrues qe perdoret per qellime argetimi/pushimi, e cila nuk eshte e angazhuar ne veprimtari tregtare;

v Nje anije e perjashtuar nga pagesa e te tilla tarifave si rezultat ndonje marrveshje ndermjet Shqiperise dhe nje vendi te huaj.

Tarifat Wharfage

		Njesia Baze	**Tarifa (Lek)**
1	**Tarifa Wharfage**		
a	Tarifa Wharfage	Lek/ton	24

1	Tarifa transferimit	Njesia Baze	Tarifa
a	Tarifa e transferimit	Lek/ton	¼ Nje e katerta e tarifes se Wharfage

Tarifat e personave dhe mjeteve që hyjnë në port.

1	Tarifat e hyrjes per:	Njesia Baze	Tarifa (Lek)
3	Automjete mbi 7.5 ton	Lek/ton	250

ANEKS 6 MARREVESHJA E TRANSFERIMIT TE MJETEVE

Kjo Marrëveshje, nënshkruhet ndërmjet palëve:

Autoritetit Portual Durres, person juridik i cili perfaqeson interesat publike dhe administron pronen publike te Portit te Durresit, i krijuar ne baze te ligjit 9310date 09.09.2003 "Mbi Autoritetin Portual" dhe Vendimeve te Keshillit te Ministrave Nr. 596 date 10.09.2004 "Mbi aprovimin e Statusit te Autoritetit Portual Durres dhe riorganizimit te tij" te perfaqesuar ketu nga z. Eduard NDREU Drejtor i Pergjithshem Ekzekutiv dhe ketu më poshtë referuar si "APD"

Dhe

Shoqeria Koncesionare nje kompani koncesionare themeluar dhe inkorporuar sipas Ligjeve te Republikes se Shqiperise regjistruar ne Qendren Kombetare te Regjistrimit me NIPT () me Zyrat qendrore me adrese Porti Detar te Durresit, Porti Durres, Durres, perfaqesuar ketu nga ( ) dhe ketu meposhte referuar si "Koncesionari"

Më poshtë të quajtura së bashku "palët" bazuar në dhe interpretuar në kushtet e procedurës së koncesionit në përputhje me Vendimi i Këshillit të Ministrave nr. 493 date 01.08.2012, "Për përcaktimin e Autoritetit Kontraktor,"Per dhenien me koncesion te menaxhimit, operimit dhe mirembajtjes se Terminalit Lindor ne Portin e Durresit dhe miratimin e bonusit ne proceduren perzgjedhese konkuruese qe i jepet shoqerise EMS Shipping and Trading GmbH" ku eshte percaktuar se :

"...Pas nenshkrimit te kontrates, Autoriteti Kontraktor dhe Operatori do te kryejne trans-ferimin e aseteve te terminalit ne gjendjen qe jane, nga Autoriteti Portual tek Operatori. Termat dhe kushtet e marrveshjes se transferimit te aseteve do te negociohen ndermjet paleve para nenshkrimi te kontrates, duke mbajtur ne konsiderate si me poshte:

Transferimi Mjeteve dhe pajisjeve

Sipas afateve te percaktuara ne kontrate, Autoriteti Portual Durres do te transferoje dhe Operatori duhet te pranoje transferimin e 5 Vincave portuale te vendosur ne Terminalin lindor (2 vinca me kapacitetin 16- 27 ton pozicionuar ne kalaten 10 dhe 3 vincave 15 ton te pozicionuar ne kalaten 11). Vincat jane komplet te rehabilituar gjate viteve 2010 – 2012.

Gjithashtu, Operatorit mund ti transferohen mjete dhe mekanizma ose pajisje te tjera, psh grifera sipas kerkeses dhe negocimit ndermjet paleve.

Ne cdo rast, kushtet per transferimin mjeteve dhe pajisjeve si me siper, do te jene si me poshte:

Cmimi i transferimit te mjeteve dhe pajisjeve do te percaktohet ne nje marrveshje te vecante te dhe do te jete jo me pak se vlera e mbetur e asetit sipas regjistrave kontabel te Autoritetit Portual ne diten e Transferimit.

Mjetet dhe pajisjet do te transferohet ne [illegible]

Te drejtat mbi mjetet dhe pajisjet qe transferohen nga Autoriteti Portual Durres per Operatorin do te jene per te gjithe periudhen e Koncesionit...."

Palët bien dakort për nënshkrimin e një marrvëshje për transferimin dhe shitjen e mjeteve ekzistuese në Terminalin e Lindor sipas kontrates se koncesionit, si më poshtë:

Marreveshje Transferimit dhe shitjes se Mjeteve ne Terminalin Lindor

Neni 1 Objekti i Marreveshjes

1 Sipas kushteve të kësaj marrëveshje, me autorizimin e Autoritetit Kontraktor dhe sipas kushtevete kontrates se Koncesionit, APD transferon dhe shet per Koncesionarin 5 Vincat Portual dhe mjetet e tjera, te përcaktuara më poshtë në "Lista e Mjeteve".

2 APD i transferon mjetet ne daten e percaktuar per fillimin e operimit te terminalit nga ana e Shoqerise Koncesionare, në kushtet "sic janë" në Terminal, në gjendje teknike dhe operacionale të mirë.

3 Lista e mëposhtme përmban të gjitha mjetet e terminalit lindor, per te cilat palet kane rene dakort transferimin dhe shitjen e tyre sipas kësaj Marreveshje.

Lista e Mjeteve

Lloji i Mjeteve	Vendodhja	Pershkrimi	Vlera e transferimit
Elektrovinxh Nr 14	Terminali Lindor	15 ton Prodhim Cekosllovak / Tipi Unicov	Vlera kontabel e mbetur e mjetit sipas regjistrave te APD
Elektrovinxh Nr 15	"	15 ton Prodhim Cekosllovak / Tipi Unicov	"
Elektrovinxh nr 22		15 ton Prodhim Cekosllovak / Tipi Unicov	"
Elektrovinxh nr 23		16 ton- 27.5 ton Prodhim Hungarez / TIPI GANZ DANUBIUS CRANE	"
Elektrovinxh nr 24		16 ton- 27.5 ton Prodhim	"

DANUBIUS CRANE

Grifer

Objekti pershkruhet ne menyre te detajuar ne Lidhjen nr 1 te kesaj marreveshje.

Neni 2 Afatet dhe kushtet e Marreveshjes

1 Kjo marreveshje lidhet me nje afat ekzekutikimi jo me shume se 7 vite ose (84 muaj) nga data e nenshkrimit.

2 Ky percaktim nuk kufizon te drejten e Koncesionarit per perfundimin e marrveshjes para mbarimit te afatit duke shlyer te gjitha detyrimet e percaktuara sipas kesaj marrveshje.

3 Pagesa do te behet ne 14 keste (2 here ne vit) per 7 vite, sipas datave te percaktuara nga Autoriteti Portual. Per cdo pagese te mbetur, Koncesionari do te paguaje normen e interesit 5 % per cdo vit.

4 Lidhja nr 2 do te percakoje vleren e kesteve, normen e interesit dhe daten e pageses te percaktuar sipas kesaj marreveshje.

Neni 3 Dorëzimi i Mjeteve

1 Dorëzimi i mjeteve sipas listës nga APD, Koncesionarit do të bëhet menjëherë pas nënshkrimit të kësaj marrëveshje, në gjendjen "sic janë" përcaktuar teknikisht me dokumentacionin perkatës në momentin e marrjes ne dorëzim.

APD nuk mban asnje pergjegjesi te asnje lloji persa i perket kushteve te pershtatshmerise se Objekteve te kesaj marrveshje.

2 Pas pageses se kestit te fundit te parashikuar per përfundimit të periudhës së qerasë, pronesia e mjeteve i kalon Koncesionarit. Kusht per kalimin e pronesise se mjeteve eshte permbushja e te gjitha detyrimeve kontraktuale, perfshire pagesa e te gjtha kesteve, interesave si dhe shpenzime te tjera nese do te kete.

Neni 4 Pagesa e mjeteve

1 Cmimi i shitjes do te jete jo me shume se vlera kontabel sipas regjistrave te APD ne daten e transferimit.

Koncesionari do të paguajë cmimin e shitjes për çdo mjet që do të marrë në

a Cmimi i shitjes nuk perfshin kostot per pjeset e konsumit, pjesët e këmbimit, mirembajtjen , riparimin e difekteve dhe siguriacionin. Kostoja për pjeset rezerve dhe mirëmbajten, operimin, karburantin, dhe elektricitetin për makinerite jane për llogarine e Koncesionarit pas dates se marrjes ne dorezim, dhe nuk jane të integruara në cmimin e transferimit.

b Cmimi i shitjes nuk do te jete subjekt i negocimeve ne te ardhmen.

Nese Koncesionari deshiron te kryeje pagese te parakohshme te mjeteve perpara mbushjes se afatit te kesaj marrveshje, ai mundet te veproje ne kete menyre dhe te njoftoje me shkrim APD. Ne nje rast te tille Koncesionari duhet ti paguaje APD brenda nje afati te rene dakort nga palet te gjitha pagesat e mbetura per tu kryer sipas kesaj marreveshje.

Neni 6 Detyrime të Përgjithshme të APD

1 APD është e detyruar t'i verë në dispozicion Koncesionarit mjetet sipas listës, në kohën e caktuar dhe në gjendje që të lejojë përdorimin për të cilën palët kanë rënë dakord.

2 APD është e detyruar t'i garantojë Koncesionarit gëzimin e qetë të përdorimit të objektit gjatë kesaj marreveshje, ndaj ndërhyrjes së të tretëve.

3 APD do te lëshoje faturën për cdo kest te pageses percaktuar sipas kesaj kontrate.

4 APD, pas plotesimit te kushteve te kesaj marreveshje detyrohet te kaloje pronesine e mjeteve per Koncesionarin.

Neni 7 Detyrime të përgjithshme të Koncesionarit

1 Koncesionari është i detyruar ta marrë në dorëzim mjetet, dhe te paguaje cmimin e tyre siç palët kanë rënë dakort.

2 Koncesionari është i detyruar të kryejë pagesën sipas përcaktimeve të kësaj marrvëshje.

3 Koncesionari ka të drejtë të shese apo transferoje mjetet e marra ne dorezim sipas kesaj marreveshje per pale te treta, vetem ne rast se ka shlyer te gjitha detyrimet e parashikuara ne kete marreveshje.

Neni 8 Mirëmbajtja dhe Riparimet

1 Koncesionari, me shpenzimet e tij do të kryejë të gjitha shërbimet e mirëmbajtjes preventive dhe korrigjuese, si dhe shërbimet e tjera ndihmëse të domosdoshme psh pastrimi, me qëllimin që mjeti të jetë gjithmonë në gjendje të mirë operative, deri ne perfundim te periudhes se marreveshjes.

2 Të gjitha pjesët e konsumit dhe të të këmbimit gjatë operacioneve të mirëmbajtjes janë për llogari të Koncesionarit.

3 Shpenzimet për të gjitha riparimet, zëvendësimet e pjesëve apo ndërhyrjet korrigjuese ne mjet do të mbulohen nga Qeramarrësi për të gjithë periudhën e qerasë.

Neni 9 Siguracionet

1 Koncesionari duhet te mbarte te gjitha shpenzimet ne lidhje me sigurimin dhe siguracionin e objektit ne perputhje me dispozitat ligjore ne fuqi.

Neni 10 Përjashtimi nga përgjegjësia

1 APD përjashtojet nga përgjegjësia mbi të gjitha llojet e reklamimeve, demtimeve, defekteve ne mjet, humbjeve, aksidenteve, plagosjeve apo vdekje të punonjësve apo personave të tjerë, kostove apo shpenzimeve të cilat mund te shkaktohen nga kryerja gjate perdorimit të mjeteve apo lëvizjet e tyre gjatë periudhës së kesaj marreveshje.

Neni 11 Zgjidhja e Mosmarrveshjeve

1 Palët duhet të bëjnë çdo përpjekje të zgjidhin mosmarrveshjet ose konfliktet e ndodhura midis tyre ose në lidhje me këtë marrveshje me negociata direkte.

2 Nëse palët dështojnë në zgjidhjen e mosmarrveshjes ose konfliktit, problemet do të konsiderohen me anë të zgjidhjes së marrëveshjeve sipas kontratës dhe proçedurave juridike në fuqi sipas legjislacionit të Republikës së Shqipërisë para Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Durrës.

Kjo marrëveshje nënshkruhet në tre kopje origjinale dhe hyn në fuqi me nënshkrimin e saj nga palët.

Lidhja nr 1 "Pershkrimi i mjeteve" dhe Lidhja nr 2 " Plani i pageses" jane pjese perberese e kesaj marrveshje dhe hartohen nga APD sipas te dhenave ne daten e nenshkrimit te kesaj marreveshje.

ANEKS 7 TRANSFERIMI I PUNONJESVE AKTUAL TE TLD

AUTORITETI PORTUAL DURRES

No.	TE DHENA PER PUNONJESIT				KATEGORIA DHE POZICIONI I PUNES			TE DHENA				
	VENDI PUNES	No. PERSONAL	EMER	MBIEMER	KATEG.	POZIC.	DETYRA	PAGA GRUPIT	PAGA POZICIONIT	VJETERSI A_VITE	PAGA POZICIONIT ME VJETERSI	PAGA MAX _LEK
1	TERMINALI LINDOR	F50920096S	Aleksander	Sema	C1	C104	MNXH. TERMINALI	92.000	12.000	41	18.000	110.000
2		I31222057N	Elton	Shehu	E1	E101	SPEC. I LARTE	68,000	12,000	3	12,720	80,720
3		G75222125S	Magra	Rajkovic	E1	E101	SPEC. I LARTE	68,000	12.000	16	15,840	83,840
4		F80715156B	Bujar	Mullafiu	F1	F101	SPEC. I MESEM	52,000	10,000	36	15.000	67.000
5		E90309094B	Rexhep	Kalemi	F1	F101	SPEC. I MESEM	52.000	10.000	40	15.000	67.000
6		F21129060P	Zylfo	Shaqiri	F1	F101	SPEC. I MESEM	52,000	10,000	42	15,000	67.000
7		F80629074E	Fatmir	Sokolli	F1	F101	SPEC. I MESEM	52,000	10,000	35	15.000	67.000
8		I30328072S	Eduard	Vreka	F1	F101	SPEC. I MESEM	52.000	10,000	3	10,600	62.600
9		G71015055E	Vladimir	Sylaj	J3	J307	INSPEKTOR	60,000	0	26	0	60.000
10		F80220222S	Et-hem	Ruka	J3	J307	INSPEKTOR	60,000	0	27	0	60.000
11		G71129100G	Flamur	Kastrati	J3	J307	INSPEKTOR	60,000	0	9	0	60.000
12		G80315135E	Fatos	Zhupa	J3	J307	INSPEKTOR	60,000	0	7	0	60.000
13		G70110191C	Luan	Musta	J3	J307	INSPEKTOR	60,000	0	12	0	60.000
14		H80918058B	Ervin	Lila	J3	J307	INSPEKTOR	60,000	0	5	0	60.000
15		I70727086W	Indrit	Balla	J3	J307	INSPEKTOR	60.000	0	2	0	60.000
16		J00216076I	Endri	Rrokonanaj	J3	J307	INSPEKTOR	60.000	0	2	0	60,000
17		H70530012S	Afrim	Dija	J3	J307	INSPEKTOR	60,000	0	2	0	60,000
18		G00509125L	Arben	Oketa	J3	J307	INSPEKTOR	60,000	0	31	0	60.000
19		H90910052G	Dioned	Martinaj	J3	J307	INSPEKTOR	60.000	0	2	0	60.000
20		F60917032W	Marjan	Rrotani	J3	J307	INSPEKTOR	60,000	0	39	0	60.000
21		H10616006Q	Indrit	Rroshi	J3	J307	INSPEKTOR	60.000	0	6	0	60.000
22		H50831008C	Armand	Fejzo	J3	J307	INSPEKTOR	60.000	0	3	0	60.000
23		I20812087W	Ervin	Cum	J3	J307	INSPEKTOR	60,000	0	0	0	60.000
24		F40103049M	Gezim	Kepi	J3	J307	INSPEKTOR	60,000	0	0	0	60.000
25		G70402085Q	Alfred	Lola	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57,000	0	20	0	131.000
26		G40618006F	Arben	Dizdari	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57.000	0	6	0	131,000
27		G90528221D	Arben	Keci	K5	K502	VINCIER ELV 15-27 T	57,000	0	6	0	57,000
28		I30124191C	Armando	Shuaipi	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57,000	0	6	0	131.000
29		G10319164J	Bajram	Buno	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57,000	0	35	0	131,000
30		G20118234F	Bahri	Nazifi	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57,000	0	35	0	131,000
31		G20518061C	Besnik	Hasanbelli	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57.000.	0	32	0	131,000
32		H20620228K	Elvin	Berberi	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57,000	0	6	0	131,000
33		H30306173N	Fatbardh	Kertalli	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57,000	0	6	0	131,000
34		G21222094O	Fatmir	Kryeziu	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57.000	0	26	0	131.000
35		F21218032E	Flamur	Aliaj	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57,000	0	43	0	131,000
36		E90616104L	Hadi	Istrefi	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57.000	0	47	0	131.000
37		F80311111G	Halim	Xhani	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57.000	0	36	0	131.000
38		F20911062H	Haziz	Gjuzi	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57,000	0	46	0	131,000
39		G11217085M	Luan	Bido	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57.000	0	30	0	131.000
40		E91005035J	Myftar	Reka	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57.000	0	43	0	131,000
41		H30910003T	Rezar	Kozeli	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57.000	0	12	0	131.000
42		H40219007H	Shpetim	Callaku	K5	K502	VINCIER ELV 15-27 T	57.000	0	6	0	57.000
43		G40204176B	Telha	Dedej	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57.000	0	6	0	131.000
44		I60616090O	Adi	Isufi	K2	K201	VINCIER_ELV 15-27 T	57.000	0	6	0	131.000
45		H00328076A	Kujtim	Cereni	K5	K502	VINCIER ELV 15-27 T	57.000	0	0	0	57.000